

諮詢文件

合約編號 CE 55/2008 (WS)
大埔濾水廠及附屬原水和食水輸送設施的擴展工程 — 設計及建造

蝴蝶谷食水主配水庫擴展工程

1 目的

- 1.1 本文件乃就水務署項目“大埔濾水廠及附屬原水和食水輸送設施的擴展工程”中建議的蝴蝶谷食水主配水庫擴展工程，徵詢葵青區議會社區事務委員會的意見，並冀委員們支持有關工程項目。

2 項目背景

- 2.1 沙田濾水廠現有設備已接近使用期限，需要進行大規模修復或置換。為減低在沙田濾水廠原地重建期間的供水風險，我們有必要擴建大埔濾水廠，以提高其濾水量，減輕整個供水系統現時對沙田濾水廠的嚴重依賴。另外擴建後的大埔濾水廠亦會提供額外食水以應付本港在未來數年所增加的食水需求。
- 2.2 為了於沙田濾水廠原址重建期間，本署仍需提供無間斷的食水供應予各個供水區域，我們有必要於項目第一階段提升大埔濾水廠的濾水量，由現時每日 25 萬立方米增加至 2011 年每日 40 萬立方米，以補充因原定於 2012 年進行的沙田濾水廠原址重建工程而減少的濾水量。此階段的工程已於 2010 年 2 月展開並預計於 2011 年底完成。
- 2.3 根據本港食水需求與濾水量的最新預測，我們有必要於項目第二階段再次提升大埔濾水廠的濾水量，由每日 40 萬立方米增加至 2016 年的每日 80 萬立方米。為確保香港食水供應的安全及穩定性，工程項目須於 2016 年完工，以解除 2017 年起可能出現濾水量不足的風險。大埔濾水廠擴建工程現已編入工務計劃項目第 9334WF 號。
- 2.4 本項目建議在蝴蝶谷食水主配水庫現有的土地範圍內建造一個新的儲水設施，將蝴蝶谷食水主配水庫的儲水量由既有的 4 萬立方米增加至 12 萬立方米，以配合大埔濾水廠的擴建及增加的濾水量。竣工後，大埔濾水廠的供水範圍將擴大至覆蓋原本依靠沙田濾水廠供水的部份地區，包括部份九龍市區及港島整個中西區。這項工程將使到沙田和大埔兩個濾水廠的濾水工作更能完善和均衡地分配，務求建立一個更可靠及穩定的地區性供水系統，為用戶持續提供高品質服務。

2.5 水務署早於項目的勘查研究階段，於 2008 年 12 月首次諮詢葵青區議會社區事務委員會有關項目中建議的蝴蝶谷食水主配水庫擴展工程，並得到各位委員的同意及支持。

2.6 2009 年 6 月，博威工程顧問有限公司獲水務署委聘對該項目進行詳細設計及施工監督工作。項目中建議的蝴蝶谷食水主配水庫擴展工程預計於 2012 年初展開，並於 2014 年完成。

3 工程範圍

3.1 在葵青區進行的工程主要為在蝴蝶谷食水主配水庫現有的土地範圍內建造兩個新的儲水艙室，將蝴蝶谷食水主配水庫的儲水容量由既有的 4 萬立方米增加至 12 萬立方米。有關蝴蝶谷食水主配水庫擴展工程的位置和規劃圖則詳列於附件甲。

4 土地需求

4.1 上述第 3.1 段內所建議的工程，都在蝴蝶谷食水主配水庫現有的土地範圍內進行，因此毋須徵用額外土地。

5 環境影響

5.1 顧問公司於前期勘查研究中已進行環境影響評估，該評估亦獲得環境保護署的確認。

5.2 環境影響評估主要結論如下：

- (a) 本項目對葵青區產生的環境影響均有可行的緩解措施。
- (b) 施工將不會令空氣質素惡化。適當的施工工地常規，如定期在運輸通道灑水等，都可控制空氣粉塵水平，以符合香港的空氣質素指標。
- (c) 按計劃，工程對附近的溪流水質的影響將被控制在現行的法規和標準之內。施工期間，我們會使用截沙坑或沉澱容器以減少污水中的懸浮固體，亦會在各地盤出口設置輪胎清洗區，避免把泥塵帶到現有公路。此外，為確保蝴蝶谷食水主配水庫在工程施工和運作期間不會對鄰近河道帶來負面影響，詳細的污染預防措施將會納入在臨時和永久的工程方案內。
- (d) 實施緩解措施之後，於擴建主配水庫及運作時對附近環境所產生的噪音，將可符合現行的法規和標準。
- (e) 我們會切實執行良好的廢物管理計劃，把垃圾和廢物的影響控制在符合現行的法規和標準之內。

- (f) 雖然配水庫的外觀在工程完成後將有輕微改變，但我們會利用創新景觀工程設計把這影響大大減低。這些設計包括於新蓋的配水庫頂部設置草坪及於蝴蝶谷食水主配水庫範圍內種植新的樹木以綠化環境。

6 排水影響

- 6.1 本項目的排水影響評估已經完成，其報告並已上呈渠務署審批。評估結果主要包括：

- (一) 渠務署擬建的荔枝角雨水轉運計劃 (Lai Chi Kok Transfer Schemes) 經已聯同蝴蝶谷食水主配水庫的預計排水量一併評估，確認有足夠的排水能力應付從蝴蝶谷食水主配水庫帶來的額外地表徑流。
- (二) 在正常的情況下，蝴蝶谷食水主配水庫溢出水流的機會甚微。儘管在配水庫閘門發生滲漏時會導致溢流，但因為在暴雨期間同時發生溢流的機會極微，所以此項工程對荔枝角雨水轉運計劃亦只會構成相當輕微的影響。

- 6.2 排水影響評估報告指出，擴建蝴蝶谷食水主配水庫對排水只會造成輕微影響。

- 6.3 我們將在施工和運作期間實施監控及適當的緩解措施，以確保達到報告中所要求的排水性能。

7 交通影響

- 7.1 顧問公司現已完成有關工程的交通影響評估，並已上呈運輸署、警務處及路政署審批並獲得認可。因蝴蝶谷食水主配水庫擴展工程會在現有的土地範圍內進行，所以此項工程對交通的影響極微。此外，擴展工程施工期間的建築工程車輛對周邊的道路網絡構成的影響亦屬輕微。

8 徵詢建議

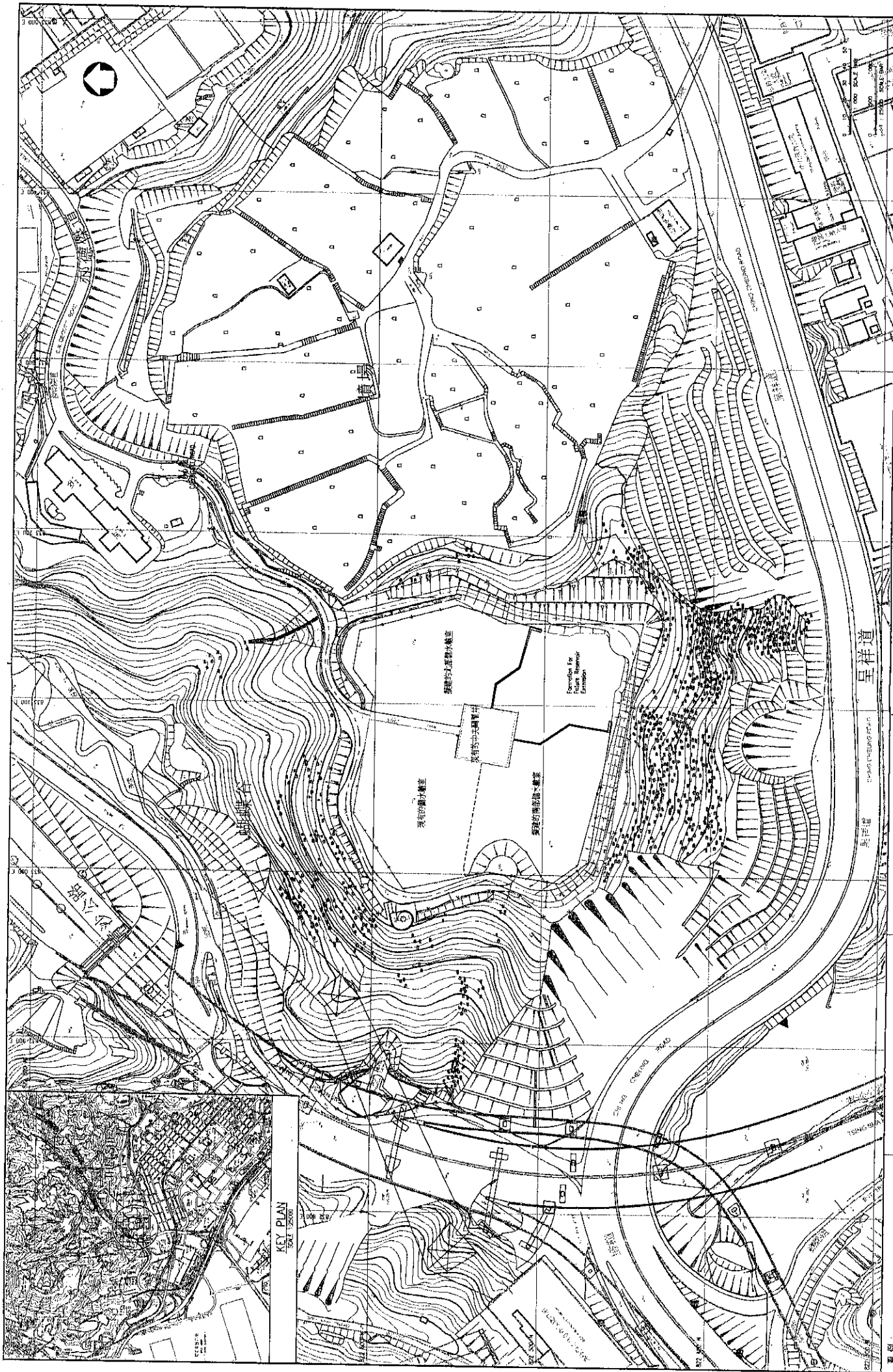
- 8.1 請葵青區議會社區事務委員會各委員們，就此項擴建蝴蝶谷食水主配水庫建議提出寶貴意見，並冀支持有關工程項目。

水務署
2011 年 6 月

附件 A

圖列

圖紙編號	圖紙標題
1	蝴蝶谷食水主配水庫規劃圖則



圖則編號: 圖1
比例: A3 1:2000

圖則名稱:
新界粉嶺食水配水廠
擴充計劃

大埔濾水廠及粉嶺食水輸送設施
的擴充工程一詳細設計及施工監督

BV
BLACK & VEATCH HONG KONG LIMITED
博爾工程顧問有限公司

水務署
Water Supplies
Department

